



Spěchowańske towaristwo za serbsku rěc w cerkwi z. t.
Verein zur Förderung der wendischen Sprache in der Kirche e. V.

*„Ten spšawny jo kaž bom, sajžony pši wódnych tšugach,
kótaryž swój płod měwa w swójom casu, a jogo list njezapřějo“*
[Psalm 1, 3]

Zgromažina cłonkow 2016-11-26

Dr. habil. Hartmut S. Leipner

Lube sotši a bratši,

špruch Herrnhutarjow na žinsajšnu sobotu stoj w 1. psalmje: „Ten spšawny jo kaž bom, sajžony pši wódnych tšugach, kótaryž swój płod měwa w swójom casu, a jogo list njezapřějo“.

Listy našogo boma njejsu zapřěli, nawopacne, nowe zelene łopjenka su pširosli. Gaž som gano słyšał interwiew z Christianu Piniekoweju w radiju, som se myslil, až smy towaristwo optimizma. Ako serbske kšesćijany smy mjeńšyna w mjeńšynje. Weto smy se zwěрили pó Lutheroju sajžiš nowu jabłušcynu. Móžomy bóžyckowaš, kaž jo nas mało a což wšo njejo se ražiło a což nas móli. Abo móžomy se wjaseliš, wjele jo našo małe towaristwo wugbało. Naš bomcyk glědajucy rosćo! Werner Měškank jo mě napisał: „Jo napšawdu rědnje, až mamy take aktiwności pšez našo towaristwo. Dopokažomy žeńk a lěpjej, až jo móžno, ze swójskimi mócami rěcne rummy slědk dobydnuš, kenž su se zdali južo zgubjone.“ Lěpjej ja to njamóžom groniš.

Gaž glědam slědk na zajžone lěto, som měnjenja, až njejo mało, což smy wugbali. Tu bejnje wjeliku licbu aktiwitow se móžošo woglědaš na nowem internetnem boce www.serby.ekbo.de. Njok ju how nalicyš.

Žěkujom se wšom cłonkam za wěcne sobužěło, wósebnje cłonkam pšedsedarstwa a cłonkam Kupki serbska namša za jich angažement. Som se wěsty, až teke naše nowe cłonki swóje ideje pšinjasu. Kněz wušy promšt Martin Herche jo wuzwignuł na zmakanju pšedsedarstwowu Maćice Serbskeje a STSRC, až mamy w našej cerkwi EKBO přědny raz w historiju kazniski zakład za rownopšawny wobchad ze Serbami. Z tym njejo se wšo wótbyło, ale jo zachopjeńk. Cerkwiny serbski kazń njedej jano na papjerje eksistěrowaš, musy teke do statka stajana byš. We wokognušu mamy dowěrlive zgromadne žělo z cerkwiny wjednistwom. Na nimske boce su partnerje, kenž su Serbam pšichylone: promšt konsistoriuma dr. Christian Stäblein, zagronity konsistoriuma za Serbow dr. Eckhard Zemrich (pšewzejo skóro drugi nadawk), promštowka chóšebuskego cerkwinego

wokrejsa Ulrike Menzelowa a wušy promšt našogo (łužyskego) cerkwinego wobwoda Martin Herche.

Musym groniš, až widobnosć Serbow w celem EKBO jo narosła. Farař Friedhelm Wizisla jo nam napisal: „wir haben im Gottesdienst in Potsdam-Bornstedt am 6.12.2015 eine Kollekte in Höhe von 107,66 € für die Seelsorge in der sorbischen und wendischen Gemeinde gesammelt, die wir Ihnen gern überweisen lassen möchten. Meines Erachtens ist die Kollekte in Ihrem Verein gut aufgehoben.“ To jo wjelgin rědne było, nic jano pjenjezow dla.

Wažne za mnjo jo, až teke nimske fararje w Dolnej Łužicy su zawupytnuli, až se něčo gibjo na serbskem póli. Gaž se wobej boka z dowěru bližytej, měnim, až serbstwo w cerkwi psíchod ma. Pominam na Bóže słowo Christiny Kliemoweje pósěgujuce na Jakuba: musymy sćerpnje byś! – Móžomy wěcej a wěcej pominaš a wšake wěcy kritizěrowaš. Glejšo ale jan raz, kaž situacija na reformaciskem kóncu tyženja jo wuglědała: sobotu 30.10. jo se wótměł błošański cerkwiny zeń we Wjerbnje. W rědnem dwójorěcnem łopjenje su byli wótsišćanje žedne štučki w serbskej rěcy. Cerkwja jo była nabita połna. Jo było wižeš, až wósebne młode luže su w namšy serbski sobu spiwali. Tradicija južo jo, až su na ekumeniskej namšy 31.10. w Nimskej cerkwi serbske psínoski pódlu. Młoda absolwentka DSG a něntejšna studentka mediciny Marija Grožiška ze Žylowa jo lazowała psalm a ewangelium w serbskej rěcy. Se wě, až njedejm zabyš na našu rědnu serbsku namšu ku dnju reformacije w Drjejcach, wó kótaremž jo teke telewizija rozpšawiła. Za mnjo jo było prjatkowanje fararja Ingolfa Ksenki wuběrne a jo wutłocył mój wósebny pósěg k Lutheroju. Na zasejšyšanje namakajošo nagrawanje RBB hyšći w interneše na našych bokach. Teke njedejm zabyš, až teke žišeca namša w Drjejcach była! To jo jaden rědny nowy list na našom bomcyku.

Wjaselim se na wšakorake zarědowanja z Wami w psíducem lěše a na te druge wěcy, kótarež přědk mamy, „Bogu k cesći a Serbam k hužytkoju“.

Žěkujom se Wam, až sćo psišli. Bog ten Kněz žognuj Was. Žycym Wam rědny 1. adwent a pšosym našogo dušepastyrja, aby nam žognowanje na domojdroze sobu dał.

Zgromažina člankow Spěchowańskego towaristwa za serbsku rěc w cerkwi z. t., 2016-11-26

Dr. habil. Hartmut S. Leipner

Lube sotsi a bratsi,

der Spruch der Herrnhuter für den heutigen Sonnabend steht im 1. Psalm: „Der Gerechte ist wie ein Baum, gepflanzt an den Wasserbächen, der seine Frucht bringt zu seiner Zeit, und seine Blätter verwelken nicht.“

Die Blätter unseres Baumes sind nicht verwelkt, im Gegenteil, neue grüne Blättchen sind gewachsen. Als ich vor kurzem des Interview von Christiane Piniek im Radio gehört habe, dachte ich, dass wir ein Verein des Optimismus sind. Als wendische Christen sind wir eine Minderheit in der Minderheit. Dennoch haben wir uns nach Luther getraut, einen neuen Apfelbaum zu pflanzen. Wir können uns beklagen, dass wir nur wenige sind, was alles nicht gelungen ist und was uns alles stört. Oder wir können uns freuen, wie viel unser kleiner Verein geleistet hat. Unser Bäumchen wächst zusehends! Werner Meschkank hat mir geschrieben: „Es ist wirklich schön, dass wir solche Aktivitäten unseres Vereins haben. Es zeigt sich immer besser, dass mit eigenen Kräften wir Sprachräume zurückgewinnen könne, die schon verloren schienen.“ Besser kann ich es auch nicht ausdrücken.

Wenn ich auf das vergangene Jahr zurückblicke, denke ich, ist es nicht wenig, was wir geschafft haben. Die ziemlich große Zahl der Aktivitäten können Sie sich auf der neuen Internetseite www.serby.ekbo.de alle ansehen. Ich will sie hier nicht aufzählen.

Ich danke allen Mitgliedern für die sachliche Mitarbeit, besonders den Vorstandsmitgliedern und den Mitglieder der kirchlichen Arbeitsgruppe Wendischer Gottesdienst für ihr Engagement. Ich bin mir sicher, dass auch die neu beigetretenen Mitglieder ihre Ideen einbringen werden. Herr Generalsuperintendent Martin Herche hat auf dem Treffen der Vorstände der Maćica Serbska und des Vereins zur Förderung der wendischen Sprache in der Kirche e. V. hervorgehoben, dass wir in unserer Kirche (EKBO) zum ersten Mal in der Geschichte eine gesetzliche Grundlage für den gleichberechtigten Umgang mit den Wenden/Sorben haben. Damit ist noch nicht alles erledigt, aber ein Anfang geschaffen. Das kirchliche Wenden/Sorben-Gesetz darf aber nicht nur auf dem Papier existieren, es muss umgesetzt werden. Gegenwärtig haben wir eine vertrauensvolle Zusammenarbeit mit der Kirchenleitung. Auf deutscher Seite sind Partner, die den Wenden sehr zugetan sind: Propst Dr. Christian Stäblein, der Verantwortliche des Konsistoriums Dr. Eckhard Zemmrich (er hat gerade eine andere Aufgabe

übernommen), Superintendentin Ulrike Menzel (Kirchenkreis Cottbus/Chóšebuz) und Generalsuperintendent Martin Herche („Lausitzer“ Kirchensprengel Görlitz/Zgórjelc). Ich muss sagen, dass die Sichtbarkeit der Wenden in der gesamten EKBO zugenommen hat. Pfarrer Friedhelm Wizisla schrieb uns: „wir haben im Gottesdienst in Potsdam-Bornstedt am 6.12.2015 eine Kollekte in Höhe von 107,66 € für die Seelsorge in der sorbischen und wendischen Gemeinde gesammelt, die wir Ihnen gern überweisen lassen möchten. Meines Erachtens ist die Kollekte in Ihrem Verein gut aufgehoben.“ Das war sehr schön, nicht nur des Geldes wegen.

Wichtig für mich ist, dass auch die deutschen Pfarrer in der Niederlausitz merken, dass sich etwas bewegt auf wendischem Gebiet. Wenn sich beide Seiten mit Vertrauen aufeinander zubewegen, meine ich, dass das Wendische in der Kirche eine Zukunft hat.

Ich möchte auf die Rundfunkandacht von Christine Kliem verweisen, die sich auf Jakob bezog: Wir müssen geduldig sein! - Wir können immer mehr fordern und allerlei kritisieren, aber die Situation am Reformationswochenende sah so aus: Am 30.10. fand der Spreewaldkirchentag in Werben/Wjerbno statt. Im schönen zweisprachigen Faltblatt waren einige Liedstrophen auf Wendisch abgedruckt. Es war zu sehen, dass während des Gottesdienstes insbesondere junge Leute wendisch mitsangen. Tradition ist es bereits, dass zum ökumenischen Gottesdienst am 31.10. in der Oberkirche auch wendische Beiträge dabei sind. Die junge Absolventin des Niedersorbischen Gymnasiums und jetzige Medizinstudentin Marija Grožiška aus Sielow/Žyłow las den Psalmtext und das Evangelium in Wendisch. Natürlich dürfen wir auch nicht den wendischen Gottesdienst zum Reformationstag in Drewitz/Drjejece vergessen, über den auch das Fernsehen berichtete. Für mich war die Predigt von Pfarrer Ingolf Kschenka ausgezeichnet und drückte auch meine persönlichen Beziehungen zu Luther aus. Die Predigt ist zum Nachhören als Aufzeichnung des RBB auf unseren Internetseiten. Ich darf auch nicht vergessen, dass es einen Kindergottesdienst gab! Das ist auch ein schönes neues Blatt an unserem Bäumchen. Ich freue mich auf verschiedene Veranstaltungen mit Ihnen im kommenden Jahr und auf die anderen Dinge, die wir noch so vorhaben.

Ich danke Ihnen für Ihr Kommen. Ich wünsche Ihnen einen schönen 1. Advent. Gott segne Sie.

(es gilt das gesprochene wendische Wort)